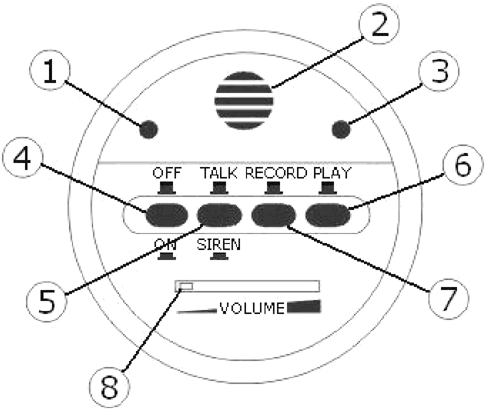
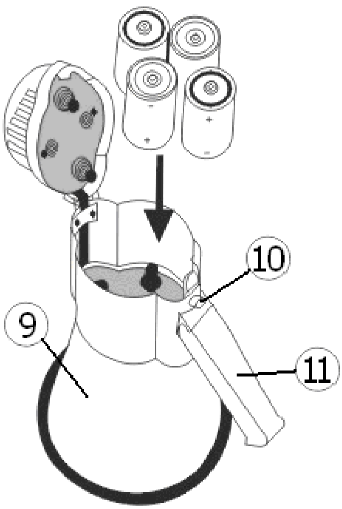
MP10SR

POWER MEGAPHONE 10W - RECORD FUNCTION
KRACHTIGE MEGEFOON 10W - OPNAMEFUNCTIE
MÉGAPHONE PUISSANT - 10W - FONCTION D'ENREGISTREMENT
LEISTUNGSSTARKES MEGAPHON 10W MIT AUFNAHMEFUNKTION
MEGÁFONO DE POTENCIA 10W CON FUNCIÓN DE GRABACIÓN



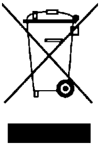

1
2
3
4
OFF
TALK
RECORD
PLAY
6
ON
SIREN
5
7
VOLUME
8


10
9
11

User manual

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.
Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.
This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.
Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing the Velleman **MP10SR**! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Keep this device away from children and unauthorized users.
	Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
	**Never** point the cone directly to people or animals at close distance (<1m); temporarily or permanent ear damage may occur.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.

3. General Guidelines

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified people. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.
- All modifications of the device are forbidden.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

4. Features

- foldable handle
- carrying strap
- 10 seconds record and play function

5. Overview and use

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	**power indicator** lit when megaphone is on
2	**speaker microphone** speak into the microphone to record/broadcast a message
3	**record indicator** lit when in recording mode

4	**ON/OFF button** push down to switch the megaphone ON, release to turn the megaphone off
5	**TALK/SIREN button** push down for siren function, release for talk function
6	**PLAY button** push down to broadcast the recorded message (loop), release to return to normal operation
7	**RECORD button** push down to record a message (max. 10s), release to return to normal operation
8	**VOLUME control** slide right to increase, left to decrease the broadcast volume
9	**CONE** point towards audience for best performance
10	**unlock battery compartment button** press to open the battery compartment
11	**foldable handle** unfold for easy handling

6. Maintenance

- All screws should be tightened and free of corrosion.
- Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
- There are no user serviceable parts. Contact your dealer for spare parts if necessary.
- The housing and visible parts should not be deformed or tampered with.

7. Battery

- When broadcast power becomes insufficient, replace the batteries with 4 new ones.
- Switch the megaphone off **[4]**.
- Open the battery cover by pushing the unlock battery compartment button **[10]**. It rotates around a hinge at the top of the megaphone.
- Take out the old batteries and insert 4 new 1.5V D batteries (LR20C, not incl.) in accordance with the polarity markings inside the battery compartment.
- Close the battery compartment. Make sure it snaps into place.

WARNING:
Malfunction may occur if the power is on when the battery is replaced.
Dispose of batteries in accordance with local regulations.
Keep batteries away from children.

8. Technical specifications

rated power	max. 10W
range	100m depending on conditions
power supply	4 x 1.5V D battery (LR20C, not incl.)
weight	0.6 kg
dimensions cone	Ø155mm
length	245mm

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.
For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.com.
The information in this manual is subject to change without prior notice.

Gebruikershandleiding

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
	Richt een ingeschakelde megafoon weg van mensen en dieren op een afstand van minder dan 1 m om permanente gehoorschade te vermijden.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.

3. Algemene richtlijnen

- Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.
- Leer voor gebruik eerst de functies kennen.
- Om veiligheidsredenen mag u de megafoon niet wijzigen.
- Gebruik de megafoon enkel waarvoor hij gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

4. Eigenschappen

- opklapbaar handvat
- schouderband
- opname- en afspeelfunctie (10 seconden)

5. Omschrijving en gebruik

Raadpleeg de figuren op pagina 2 van deze handleiding.

1	**voedingsled** licht op wanneer de megafoon ingeschakeld is
2	**microfoon** spreek in de microfoon (ook om een bericht op te nemen)
3	**opnameled** licht op wanneer u opneemt
4	**aan-uitschakelaar** druk in om de megafoon in te schakelen, laat los om uit te schakelen

5	**TALK/SIREN** druk in om de sirene in te schakelen, laat los om de spraakfunctie in te schakelen
6	**PLAY** druk in om de opgenomen boodschap in een lus af te spelen
7	**RECORD** druk in om een boodschap in te spreken en op te nemen (max. 10 s)
8	**VOLUME** schuif naar links/rechts om het volume zachter/harder te zetten
9	**hoorn** richt naar het publiek toe
10	**vergrendelknop batterijvak** druk in om het batterijvak te openen
11	**opklapbaar handvat** klap uit om de megafoon te gebruiken

6. Onderhoud

- Alle gebruikte schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
- Maak geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solvent.
- De gebruiker mag geen onderdelen vervangen. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.
- De behuizing en alle zichtbare onderdelen mogen niet beschadigd of vervormd zijn.

7. De batterijen

- Vervang de vier batterijen wanneer het volume zwakker wordt.
- Schakel de megafoon uit **[4]**.
- Druk de vergrendelknop **[10]** in en open het batterijvak.
- Verwijder de oude batterijen en vervang ze door vier nieuwe 1,5 V-batterijen van het type D (LR20C, niet meegelev.). Plaats ze volgens de polariteitsaanduidingen.
- Sluit het batterijvak en klik vast.

LET OP: Schakel de megafoon uit alvorens de batterijen te vervangen om beschadiging te vermijden. Observeer de richtlijnen op de verpakking van de batterijen. Houd de batterijen weg van kinderen.

8. Technische specificaties

vermogen	max. 10 W
bereik	100 m (afhankelijk van omstandigheden)
voeding	4 x 1,5 V-batterij type D (LR20C, niet meegelev.)
gewicht	0,6 kg
afmetingen hoorn	Ø 155 mm
lengte	245 mm

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie omtrent dit product, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Tenir à l'écart des enfants et des personnes non autorisées.
	Protéger contre la pluie, l'humidité et les projections d'eau.
	Ne jamais pointer un mégaphone allumé en direction de personnes ou d'animaux se situant à une distance de moins de 1 m afin d'éviter les lésions de l'ouïe.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.

3. Directives générales

- Protéger le mégaphone contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.
- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'utilisation.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser le mégaphone qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.

4. Caractéristiques

- poignée rabattable
- bandoulière
- fonctions d'enregistrement et de lecture (10 secondes)

5. Descriptions et emploi

Consulter les illustrations à la page 2 de cette notice.

1	**DEL de puissance** s'allume lorsque le mégaphone est activé
2	**microphone** parler dans le microphone pour enregistrer/émettre un message
3	**DEL d'enregistrement** s'allume lors d'un enregistrement

4	**interrupteur marche/arrêt** enfoncer pour activer le mégaphone, relâcher pour désactiver
5	**TALK/SIREN** enfoncer pour activer la sirène, relâcher pour revenir vers la fonction vocale
6	**PLAY** enfoncer pour émettre un message préenregistré
7	**RECORD** enfoncer pour enregistrer un message (max. 10s)
8	**VOLUME** glisser vers le gauche/droite pour diminuer/augmenter le volume
9	**cône** pointer en direction du public
10	**bouton de verrouillage** enfoncer pour déverrouiller le compartiment des piles
11	**poignée rabattable** déplier pour utiliser le mégaphone

6. Entretien

- Serrer les écrous et les vis et vérifier qu'ils ne rouillent pas.
- Essuyer régulièrement avec un chiffon humide non pelucheux. Éviter l'usage d'alcool et de solvants.
- Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
- Ne pas utiliser un mégaphone endommagé ou déformé.

7. Les piles

- Remplacer les piles dès que la puissance diminue.
- Éteindre le mégaphone **[4]**.
- Enfoncer le bouton de verrouillage **[10]** et ouvrir le compartiment des piles.
- Retirer les piles usagées et insérer quatre nouvelles piles de 1,5 V type D (LR20C, non incl.) selon les marquages du compartiment.
- Refermer le compartiment des piles.

ATTENTION : Éteindre le mégaphone avant le remplacement des piles afin d'éviter tout mauvais fonctionnement. Observer les consignes de sécurité sur l'emballage des piles. Tenir les piles à l'écart des enfants.

8. Spécifications techniques

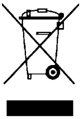
puissance	max. 10 W
portée	100 m (selon les conditions)
alimentation	4 piles 1,5 V type D (LR20C, non incl.)
poids	0,6 kg
dimensions du cône	Ø 155 mm
longueur	245 mm

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **MP10SR**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	Nunca apunte un megáfono en dirección a personas o animales que se encuentran a una distancia de menos de 1m para evitar daños auditivos.

- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.

3. Normas generales

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante la instalación y la reparación.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.

4. Características

- asa plegable
- bandolera
- función de grabación y reproducción (10 segundos)

5. Descripción y uso

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1	**LED de potencia** Se ilumina si el megáfono está activado
2	**micrófono** Hable en el micrófono para grabar/emitir un mensaje
3	**LED de grabación** Se ilumina si está grabando
4	**interruptor ON/OFF** Pulse para activar el megáfono, suelte para desactivar

5	**TALK/SIREN** Pulse para activar la sirena, suelte para volver a la función de habla
6	**PLAY** Pulse para reproducir un mensaje pregrabado
7	**RECORD** Pulse para grabar un mensaje (máx. 10s)
8	**VOLUME** Deslice hacia la izquierda/derecha para disminuir/aumentar el volumen
9	**bocina** Apunte en dirección al público
10	**botón de bloqueo** Pulse para desbloquear el compartimiento de pilas
11	**asa plegable** Despliegue para utilizar el megáfono

6. Mantenimiento

- Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
- No utilice un megáfono daño o deformado.

7. Las pilas

- Reemplace las pilas en cuanto la potencia disminuya.
- Desactive el megáfono **[4]**.
- Pulse el botón de bloqueo **[10]** y abra el compartimiento de pilas.
- Saque las pilas agotadas e introduzca cuatro pilas nuevas del tipo D de 1.5V (LR20C, no incl.). Respete la polaridad.
- Vuelva a serrar el compartimiento de pilas.

¡OJO!: Desactive el megáfono antes de reemplazar las pilas para evitar un funcionamiento incorrecto. Respete las advertencias del embalaje. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

8. Especificaciones

potencia	máx. 10 W
alcance	100 m (según las condiciones)
alimentación	4 pilas de 1,5 V tipo D (LR20C, no incl.)
peso	0,6 kg
dimensiones de la bocina	Ø 155 mm
longitud	245 mm

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **MP10SR**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
	Richten Sie ein eingeschaltetes Megaphon nie auf Menschen und Tiere, die sich in einem Abstand von weniger als 1m befinden, um permanente Gehörschaden zu vermeiden.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.

3. Allgemeine Richtlinien

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst erlischt der Garantieanspruch.

4. Eigenschaften

- einklappbarer Handgriff
- Schultergurt mitgeliefert
- Aufnahme- und Wiedergabefunktion (10 Sekunden)

5. Umschreibung und Anwendung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1	**Stromversorgungs-LED** leuchtet wenn das Megaphon eingeschaltet ist
2	**Mikrofon** sprechen Sie in das Mikrofon (auch um eine Nachricht aufzunehmen)

3	**Aufnahme-LED** leuchtet wenn Sie aufnehmen
4	**EIN/AUS-Schalter** drücken Sie, um das Megaphon einzuschalten, lassen Sie los, um auszuschalten
5	**TALK/SIREN** drücken Sie, um die Sirene einzuschalten, lassen Sie los, um de Sprachfunktion einzuschalten
6	**PLAY** drücken Sie, um die aufgenommene Nachricht abzuspielen (Schleife)
7	**RECORD** drücken Sie, um eine Nachricht einzusprechen und aufzunehmen (max. 10 Sek.)
8	**VOLUME** Schieben Sie nach links/rechts, um die Lautstärke zu erhöhen/verringern
9	**Trichter** richten Sie auf das Publikum
10	**Verriegelungstaste Batteriefach** drücken Sie, um das Batteriefach zu öffnen
11	**Einklappbarer Handgriff** entfalten Sie, um das Megaphon zu verwenden

6. Wartung

- Alle verwendeten Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.
- Beachten Sie, dass das Gehäuse und alle sichtbaren Teile nicht beschädigt oder verformt sind.

7. Die Batterien

- Ersetzen Sie die vier Batterien wenn die Lautstärke leiser wird.
- Schalten Sie das Megaphon ab **[4]**.
- Drücken Sie die Verriegelungstaste **[10]** und öffnen Sie das Batteriefach.
- Entfernen Sie die alte Batterien und legen Sie vier neue 1,5V-Batterien vom D-Typ (LR20C, nicht mitgeliefert) ein. Beachten Sie die Polarität.
- Schließen Sie das Batteriefach und klicken Sie fest.

ACHTUNG: Schalten Sie das Megaphon aus, ehe Sie die Batterien ersetzen, um Beschädigungen zu vermeiden. Beachten Sie die Warnungen der Verpackung. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

8. Technische Daten

Leistung	max. 10 W
Bereich	100 m (umgebungsbedingt)
Stromversorgung	4 x 1,5 V-Batterie, Typ D (LR20C, nicht mitgeliefert)
Gewicht	0,6 kg
Trichterabmessungen	Ø 155 mm
Länge	245 mm

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.